



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 119

Seduta del

Sitzung vom

17/03/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

SETTORE DONNA – ANNO 2025
AVVISO PUBBLICO "DONNE (IN)-
SICURE"
APPROVAZIONE CONTRIBUTO
ALL'ASSOCIAZIONE JUGENDZENTRUM
PAPPERLAPAPP VFG PER LA
REALIZZAZIONE DEL PROGETTO:
"REVOLUTION TO GO"

(CDR 400 COD.RESP. 420 CAP
12051.04.040100001 TOTALE IMPEGNO
€ 4.620,00 ANNO 2025)

BEREICH FRAU – JAHR 2025
ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG
„FRAUEN IN (UN)-SICHERHEIT“
GENEHMIGUNG DES BEITRAGS AN DEN
VEREIN JUGENDZENTRUM
PAPPERLAPAPP VFG FÜR DIE
ORGANISATION DES PROJEKTES:
AUSSCHREIBUNG - „REVOLUTION TO
GO“

(CDR 400 KOD VER. 420, KAP.
12051.04.040100001 –
GESAMTAUSGABE 4.620,00 JAHR 2025)

Premesso che negli ultimi anni il Terzo Settore ha assunto un'importanza sempre maggiore sia a livello di programmazione che di attivazione di servizi in favore di diversi gruppi sociali e nel caso di specie nell'ambito delle politiche di genere;

che per quanto sopra, l'Amministrazione Comunale ha inserito la sussidiarietà orizzontale tra i principi che regolano la propria azione sul territorio cittadino;

premessi che il Comune di Bolzano, con decisione di Giunta Comunale nr. 52 del 3.02.2025, ha autorizzato la pubblicazione del bando "DONNE (IN) SICURE" - per il sostegno alla realizzazione di progetti nell'ambito delle politiche di genere del Comune di Bolzano;

considerato che l'ammontare complessivo delle risorse destinate all'avviso è di 8.000 Euro per il finanziamento di un unico progetto con scadenza di presentazione il 28 febbraio 2025 alle ore 12.00;

considerato che il bando all'art. 6 - Valutazione dei progetti - prevede che "I progetti presentati saranno valutati sulla base dell'esame della documentazione presentata, da apposita Commissione nominata dal Direttore dell'Ufficio Famiglia, Donna, Gioventù e Promozione sociale, in qualità di Responsabile del procedimento".

considerato che in data 5 marzo 2025 presso l'ufficio 226 si è riunita la Commissione di valutazione come nominata dal direttore dell'Ufficio 4.2 con determinazione dirigenziale nr. 796 del 20/02/2025.

considerato che alla data del 28 febbraio 2025 ore 12.00, termine ultimo per la presentazione delle proposte progettuali, sono pervenute numero 2 proposte progettuali (agli atti dell'ufficio):

- Cooperativa Sociale Blufink - progetto "Tenda rossa"
- Jugendzentrum Papperlapapp VFG - progetto "Revolution to go";

Considerato che la Commissione ha proceduto sulla base dell'esame della documentazione presentata, a selezionare i progetti da ammettere a finanziamento secondo i seguenti criteri, con relativi sotto criteri e punteggi - previsti dall'art. 5 dell'avviso pubblico:

Rilevanza e coerenza con gli obiettivi del

Vorausgeschickt, dass in den letzten Jahren, der Dritte Sektor eine immer größere Bedeutung errungen hat, sei es auf Programmierungsebene als auch in der Aktivierung von Diensten zugunsten verschiedener Sozialgruppen und in diesem Fall im Bereich der Genderpolitiken.

Deshalb hat die Gemeindeverwaltung die horizontale Subsidiarität in die Prinzipien ihrer Handlungsweise auf dem Stadtgebiet eingeführt;

Die Gemeinde Bozen hat mit Promemoria des Gemeindevorstandes Nr. 52 vom 03.02.2025 die öffentliche Ausschreibung „FRAUEN IN (UN)SICHERHEIT“ – für die Förderung von Projekten im Bereich der Genderpolitik der Gemeinde Bozen genehmigt;

Der Gesamtbetrag der für die Bekanntmachung bereitgestellten Gelder beläuft sich auf 8.000 € für die Finanzierung eines einzigen Projekts mit einer Einreichungsfrist bis zum 28. Februar 2025, 12 Uhr;

Im Artikel 6 der Ausschreibung - Bewertung der Projekte - heißt es: „Die eingereichten Projekte werden auf der Grundlage der Prüfung der eingereichten Unterlagen von einer eigens dafür ernannten Kommission bewertet, die vom Direktor des Amtes für Familie, Frauen, Jugend und Soziales als Verantwortlicher des Verfahrens bestimmt wird“.

Am 5. März 2025 kam im Amt 226 die Bewertungskommission zusammen, die vom Direktor des Amtes 4.2 mit Verfügung des verantwortlichen Direktors Nr. 796 vom 20/02/2025 ernannt wurde

Bis zum Abgabetermin der Projektvorschläge am 28. Februar 2025, 12.00 Uhr, sind 2 Projektvorschläge eingegangen (im Amt hinterlegt):

- Cooperativa Sociale Blufink - Projekt "Tenda rossa"
- Jugendzentrum Papperlapapp VFG - Projekt "Revolution to go";

Anhand der Prüfung der eingereichten Unterlagen wählte die Kommission die Projekte aus, die zur Finanzierung zugelassen werden sollten, und zwar nach den folgenden Kriterien mit den entsprechenden Unterkriterien und Punktzahlen - wie in Artikel 5 der öffentlichen Bekanntmachung vorgesehen

bando (massimo 30 punti);
Innovazione e originalità dell'approccio progettuale (massimo 20 punti);
Sostenibilità e impatto a lungo termine (massimo 20 punti);
Esperienza e capacità del soggetto proponente (massimo 10 punti)
Qualità della pianificazione e realizzabilità del progetto (massimo 10 punti);
Qualità del piano di monitoraggio e valutazione dei risultati (massimo 10 punti).

Considerato che il progetto "Revolution to go" del Jugendzentrum Papprelapp VFG ha totalizzato 65 punti;

considerato che la Commissione ha selezionato l'idea progettuale proposta da Jugendzentrum PAPPERLAPAPP VFG ai fini del finanziamento da parte della Giunta Municipale, rilevando peraltro che il progetto proposto dalla Cooperativa Sociale Blufink non ha raggiunto il punteggio minimo previsto dal bando;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 329 del 29/07/2024 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 72 del 17/12/2024 immediatamente esecutiva, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2025-2027;

vista la Deliberazione del Consiglio Comunale n. 76 del 23/12/2024 immediatamente esecutiva di approvazione del Bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2025-2027;

vista la Deliberazione della Giunta Comunale n. 15 del 16/01/2025 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2025-2027

Vista la Delibera di Consiglio n.12/dd 25.02.2025 con la quale è stata approvata la variazione al bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 2025-2027

Relevanz und Übereinstimmung mit den Zielen der Bekanntmachung (maximal 30 Punkte);
Innovation und Originalität des Projektansatzes (maximal 20 Punkte);
Nachhaltigkeit und langfristige Auswirkungen (maximal 20 Punkte);
Erfahrung und Kompetenz des Antragstellers (maximal 10 Punkte)
Qualität der Projektplanung und Durchführbarkeit (maximal 10 Punkte)
Qualität des Überwachungsplans und der Bewertung der Ergebnisse (maximal 10 Punkte)

Das Projekt „Revolution to go“ des Jugendzentrums Papperlapapp VFG hat 65 Punkte erreicht;

Die Kommission hat die vom Jugendzentrum PAPPERLAPP VFG vorgeschlagene Projektidee zur Finanzierung durch den Gemeindeausschuss ausgewählt, ausserdem hat das von der Sozialgenossenschaft Blufink vorgeschlagene Projekt nicht die in der Ausschreibung geforderte Mindestpunktzahl erreicht.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 329 vom 29/07/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 72 vom 17/12/2024, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2025-2027 aktualisiert worden ist.

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Gemeinderatsbeschluss Nr. 76 vom 23/12/2024, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2025-2027 genehmigt hat.

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 15 vom 16/01/2025, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2025-2027 genehmigt worden ist

Es wurde Einsicht in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 12/vom 25.02.2025, mit welchem die Änderung am Haushaltsvoranschlag für die Haushaltsjahre 2025-2027 genehmigt worden ist.

Vista la Delibera di Giunta Nr.92/d.d. 04.03.2025 con la quale è stato approvato il riaccertamento ordinario dei residui. Determinazione del fondo pluriennale vincolato e conseguenti variazioni al Bilancio di previsione 2024-2026 e Bilancio di previsione 2025-2027.

visto il regolamento per la concessione di contributi ad enti ed associazioni del settore sociale e sanitario, della famiglia, della gioventù, dello sviluppo di comunità, delle pari opportunità, dei servizi educativi e del tempo libero, della solidarietà internazionale e della cooperazione decentrata allo sviluppo, approvato con delibera consiliare n. 64 del 22.11.2022 ss.mm e ii;

Visti gli articoli 1 (comma 2 e 3) e 7 del regolamento;

Visti i criteri approvati con delibera della Giunta Municipale nr. 25 del 27.01.2025;

considerato che il progetto "Revolution to go" dell'associazione Jugendzentrum Papperlapapp VFG presenta un preventivo con uscite per l'importo di euro 5.370,00, entrate per l'importo di euro 750,00 e un disavanzo di euro 4.620,00;

ritenuto di sostenere tale progetto assegnando alla Associazione Jugendzentrum Papparlapapp VFG di Bolzano un contributo di Euro 4.620,00 (Spesa ammessa 5.370,00€).

considerato che gli esiti del bando sono stati presentati alla Commissione Pari Opportunità che ha espresso parere favorevole (5 favorevoli) in data 12.03.2025;

Al progetto oggetto del finanziamento non si attribuisce il CUP in quanto nel caso di specie la natura dell'intervento prevista è classificabile come "concessione di un contributo ad altri soggetti (diversi da unità produttive)" e l'oggetto progettuale non è inquadrabile all'interno di nessuno dei settori/sottosettori e categorie omogenee obbligatorie previste dalla piattaforma per il rilascio del CUP.

vista la L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii., che prevede all'art.1, comma 125, l'obbligo di pubblicazione, entro il 30 giugno di ogni anno, nei propri siti o portali digitali, da parte delle associazioni, delle Onlus e delle fondazioni

Es wurde Einsicht in den Beschluss des Gemeindeausschusses Nr.92/vom 04.03.2025 mit welchem die ordentliche Neufeststellung der Rückstände genehmigt worden ist. Ermittlung des zweckgebundenen Mehrjahresfonds und entsprechende Änderungen am Haushaltsvoranschlag 2024-2026 und am Haushaltsvoranschlag 2025-2027.

gestützt auf den Gemeinderatsbeschluss Nr. 64 vom 22.11.2022 i.g.F., mit welchem die Ordnung über die finanzielle Förderung von Körperschaften und Vereinen, im Sozial- und Gesundheitswesen, im Bereich Familien und Jugend oder auf dem Gebiet der Gleichstellung, der Lern- und der Freizeitgestaltung, der internationalen Solidarität und der dezentralen Entwicklungszusammenarbeit genehmigt wurde;

Einsicht genommen in die Artikel 1 (Komma 2 und 3) und Art. 7 der Ordnung;

Einsicht genommen in die mit Stadtratsbeschluss Nr. 25 vom 27.01.2025 genehmigten Kriterien;

Es wurde in den Kostenvoranschlag Einsicht genommen, mit Ausgaben in Höhe von 5.370,00 Euro, Einnahmen in Höhe von 750,00 Euro und einem Fehlbetrag von 4.620,00 Euro.

Es wird für angebracht erachtet, dieses Projekt zu unterstützen und dem Verein Jugendzentrum Papperlapapp VFG aus Bozen einen Beitrag in Höhe von 4.620,00 Euro (Zugelassene Kosten 5.370,00€) zu gewähren;

Die Ergebnisse der Ausschreibung wurden den Kommission für Chancengleichheit am 12.03.2025 vorgelegt und diese hat positives Gutachten ausgesprochen (5 Jastimmen);

Dem finanzierten Projekt wird kein CUP zugeteilt, da die durchgeführte Maßnahme als "Gewährung eines Beitrages an Andere (verschieden als die Produktionseinheiten)" klassifiziert wird und der Projektgegenstand in keine der gleichartigen Bereiche/Teilbereiche und Kategorien fällt, die von der Plattform für die Vergabe des CUP's vorgesehen sind.

Laut Art. 1 Abs. 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. müssen die Vereine, Non-Profit-Organisationen und Stiftungen, die wirtschaftliche Beziehungen zu öffentlichen Verwaltungen unterhalten, jährlich

che intrattengono rapporti economici con le pubbliche amministrazioni, delle informazioni relative a sovvenzioni, contributi, incarichi retribuiti e comunque a vantaggi economici di qualunque genere ricevuti dalle medesime pubbliche amministrazioni e dai medesimi soggetti nell'anno precedente;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

**La Giunta Comunale
ad unanimità di voti
delibera**

1. di approvare, per i motivi esposti in premessa, la spesa totale di € 4.620,00 come contributo all'Associazione Jugendzentrum Papperlapapp VFG per progetto specifico a favore delle donne della città - anno 2025

2. di prendere atto che gli anticipi indicati nell'elenco, come previsto dall'art. 13 del Regolamento per la concessione di contributi verranno liquidati con atto di liquidazione dal dirigente competente;

3. di prendere atto che il saldo verrà liquidato con atto di liquidazione del dirigente dell'Ufficio Famiglia Donna Gioventù e Promozione Sociale dietro presentazione di dichiarazione autenticata da parte del legale rappresentante dell'associazione, secondo quanto previsto dall'art. 15 del Regolamento per la concessione di contributi;

4. di imputare la spesa totale di € 4.620,00 al cap. 12051.04.040100001 come da seguente tabella;

5. di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;

6. di prendere atto che vengono indicate nell'allegato contabile la soggettività a ritenuta 4% nonché l'eventuale detraibilità IVA

7. di dare atto che l'Associazione di cui sopra dovrà pubblicare sul proprio sito, il contributo concesso come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 e ss.mm.ii. - Legge annuale per il mercato e

bis zum 30. Juni alle Informationen zu Finanzierungsleistungen, Beiträgen, entgeltlichen Aufträgen und grundsätzlich zu finanziellen Zuwendungen jeglicher Art, die sie von den jeweiligen öffentlichen Verwaltungen im Vorjahr erhalten haben, auf ihren Websites oder elektronischen Portalen veröffentlichen.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

1. Die Gesamtausgabe von 4.620,00 € als Beitrag an den Verein Jugendzentrum Papperlapapp VFG für die Durchführung des spezifischen Projektes zugunsten der Frauen der Stadt für das Jahr 2025 zu genehmigen

2. zur Kenntnis zu nehmen, dass, die Vorschüsse, die im Verzeichnis angeführt sind, gemäß Art. 13 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beiträgen mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten ausbezahlt werden;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass der Restbetrag durch das Amt für Familie Frau Jugend und Sozialförderung mit Verfügung des verantwortlichen leitenden Beamten gegen Vorlage einer beglaubigten Erklärung des gesetzlichen Vertreters des Vereins gemäß Art. 15 der Gemeindeordnung für die Gewährung von Beitrag ausbezahlt wird;

4. Die Ausgabe von 4.620,00 € bei Kapitel 12051.04.040100001 wird gemäß beiliegendem Verzeichnis verbucht.

5. Die Genehmigung der Durchführungsunterlagen der vorliegenden Verfügung und jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, den zuständigen Führungskräften zu erteilen.

6. Zur Kenntnis zu nehmen, dass in der beiliegenden Buchungsunterlage angeführt ist, ob der Verein dem Einbehalt von 4% unterliegt und ob die MWSt. absetzbar ist.

7. Der obgenannte Verein muss den gewährten Beitrag im Sinne von Art. 1 Absatz 125 des Gesetzes Nr. 124 vom 04. August 2017 i.g.F. ("Legge annuale per il mercato e la concorrenza") auf seiner Website bekanntgeben

la concorrenza.

Codice Fiscale Steuernr.	Fornitore Lieferant	Anticipo Vorschuss 50%	Saldo Restbetrag 50%	Soggetto a ritenuta d'acconto 4% 4% Steuereinbehalt unterworfen		Importo Betrag Euro	CDC/KS SMART
				SI /JA	NO / NEIN		
94093620212	Jugendzentrum Papperlapapp VFG	2.310,00	2.310,00		X	4.620,00	120500

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Vice Segretario Generale
Der Vizeregensekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
